

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 99 (2002)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Le Courier

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le Courrier

## On the way Curch Centre

Bonjour,

Etant d'origine suisse, du canton de Neuchâtel, je me permets de prendre contact avec vous. De mon père qui avait quelques ruches à Môtiers, j'ai gardé l'amour des abeilles, malheureusement je suis allergique à leurs piqûres.

Ici en Namibie, je travaille parmi les Bushmen/San. Notre partenaire local – On the way Curch Centre – a quelques petites paroisses près de la frontière du Botswana. Cette église est très engagée dans le développement au « raz des pâquerettes », c'est-à-dire : groupes de couture parmi les femmes, travail du bois parmi les hommes, développement de jardins d'enfants et formation de jardinières d'enfants. Cette église locale m'a demandé de chercher du renfort pour démarrer l'apiculture parmi nos gens. Cette activité n'est pas mise en valeur en Namibie, le miel vient d'Afrique du Sud. Ici quelques rares personnes dénichent et détruisent les abeilles sauvages pour récolter le miel.

Nous aimerions entrer en contact avec un apiculteur de Suisse qui pourrait nous apporter ses connaissances, afin de permettre à quelques Bushmen motivés de pouvoir développer cette activité, ce qui pourrait être une source de revenu intéressante dans notre région.

J'espère que notre demande trouvera un écho favorable auprès d'apiculteurs. En Suisse, j'étais lecteur de votre revue, dont je possède quelques exemplaires des années passées et que je redécouvre avec plaisir.

Je me tiens volontiers disponible pour toutes demandes d'information de votre part. Merci.

Avec mes salutations et remerciements

*Raymond Martin*

Pour cause d'arrêt d'activité apicole

### **À VENDRE**

**bac à désoperculer en inox**  
**armoie à cadres et cadre de**  
**hausse DB**  
**extracteur - ruches vides**  
**petit matériel**

Tél. 021 905 64 90 (le soir)

### **À VENDRE**

à Liddes

### **rucher**

avec terrain, cabanon et local  
d'extraction.

En bloc ou au détail

Tél. 027 722 37 53.



## ATTENTION AUX PROVISIONS!

Il serait vraiment dommage de perdre des colonies à cause du manque de nourriture. Il est capital pour une bonne ruche d'avoir suffisamment de provisions; si celles-ci venaient à fortement diminuer, le développement du couvain s'en ressentirait immédiatement, et une diminution du nombre d'abeilles aurait pour conséquence un manque de butineuses pour la floraison du printemps. Le sirop n'étant pas encore la solution idéale, nous vous conseillons un produit que beaucoup d'apiculteurs apprécient pour sa qualité, son efficacité et sa facilité d'application:

### MIELO - CANDI

*le merveilleux appoint nourricier à base de sucre et de miel*

pour un **développement efficace et harmonieux**, grâce à ses ressources énergétiques incomparables; la **solution idéale** qui stimule en douceur, **sans déranger** les abeilles, et surtout **sans provoquer d'excitation** au rucher. Un bloc dans le nourrisseur ou directement, renversé, sur le trou du couvre-cadres suffit, durant une dizaine de jours, à leur donner ce «petit coup de pouce» qui va relancer les colonies vers un printemps prometteur.

**Maintenant 10 % meilleur marché!**

- Le carton de 12 barquettes Dadant à 1 kg 250 (15 kg):
  - Le carton de 15 blocs allongés Bürki de 1 kg (15 kg):
- Rabais supplémentaires par 2-4-8 cartons

**Fr. 90.-**

**API-SOYA**, le complément printanier de pollen dont les colonies raffolent lorsque le **pollen naturel fait défaut**; les abeilles vont apprécier cette farine de soja et se ruer par milliers dans un endroit que vous approprierez en conséquence. Lorsque les besoins se font sentir, une colonie peut en consommer plusieurs centaines de grammes par jour.

- En cornet de **2 kg** (jusqu'à 6 colonies) **Fr. 14.-**
- 5 kg** (jusqu'à 12 colonies) **Fr. 30.-**
- 10 kg** (dès 20 colonies) **Fr. 55.-**

**Chaudière à vapeur pour fondre les vieux rayons et opercules**  
**Fr. 220.-**

Pour la fonte de vos cires usagées, nous vous proposons une petite merveille qui va vous permettre, tout simplement, de récupérer et filtrer vous-même votre cire et de pouvoir la stocker sans danger de fausse-teigne. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez nous téléphoner.

**RITHNER & Cie - CP 67 - 1870 MONTHEY - 024 471 21 54**

**Magasins dépositaires exclusifs: AGROL Sierre • LANDI Eysins**

## Pris sur le vif

**Sarah Addy, une petite valaisanne piquée  
par le virus de l'apiculture à l'âge de sept ans.**



***L'abeille, ses produits, son aide à  
l'agriculture sont soutenus et défendus  
par la Société romande d'apiculture***

**Faites des adeptes et des nouveaux membres**





# Rayons ULTRA® – vos abeilles le méritent

Dans la situation actuelle, la qualité prime la quantité

- **BIENEN MEIER est le seul fabricant qui décontamine toute la vieille cire dans un autoclave inoxydable, sous pression à 120 °C.** La cire d'abeilles, nettoyée de façon professionnelle des bacilles nuisibles, est garante d'une bâtisse saine qui s'impose depuis l'apparition de la varroatose, laquelle influence la qualité du couvain (fréquence des loques américaines et européennes).
- **Les rayons ULTRA® ne contiennent pas de résidus douteux.** Contrairement à la crainte exprimée parfois par des apiculteurs, les traitements contre la varroatose ne favorise pas la formation de résidus dans la cire. **Les analyses opérées sur les prélèvements de chaque production font apparaître que les traces infinitésimales de résidus dans les rayons ULTRA® sont insignifiantes et en recul.**
- **BIENEN-MEIER élimine les impuretés dans une centrifugeuse inoxydable.** Par ce procédé la cire jaune or est naturellement propre, sans addition de colorant ou d'arôme.
- **Les feuilles gaufrées ULTRA® ont été coulées sur cylindres après 4 filtrages, puis ultralisées, procédé qui lui confère sa souplesse.** Ce mode de fabrication a été développé par BIENEN-MEIER.

Depuis des décennies aucun rayon n'est bâti aussi rapidement, avantage qui stimule la ponte. Faites un essai et comparez...

**Nos prix : dès 4 kg Fr. 18.–, dès 10 kg Fr. 17.50, dès 20 kg Fr. 17.–**  
Pour de grande quantités demandez notre offre.

**Bonification pour vieille cire : Fr. 4.50/kg ; bonification pour cire fondue : Fr. 7.–/kg**

## STOP

**Nous sommes spécialisés pour la transformation de vieux rayons !**

Apportez les vieux rayons dans l'un de nos points de vente ou directement à Künten. Non seulement nous payons davantage que la concurrence (jusqu'à 28 %) pour la cire que vous nous livrez, mais nous octroyons un rendement plus élevé par rapport à celui obtenu avec la cire fondue par vous. Profitez-en.

**Le rapport qualité-prix vous est avantageux !**

 **BIENEN  
MEIER KÜNTEN**

Une entreprise de R. Meiers Söhne SA

Fahrbachweg 1, 5444 Künten  
Tél. (056) 485 92 50  
Fax (056) 485 92 55  
[www.bienen-meier.ch](http://www.bienen-meier.ch)





# Renseignements administratifs

**Composition du comité de la Société romande d'apiculture: (4/2002)**

## **PRÉSIDENT**

M. Willy Debély, rue des Jonquilles 1, 2053 Cernier. Tél. 032 853 42 02 (privé); 032 889 69 07 (prof.). Fax 032 889 62 84. E-mail: [willy.debely@abeilles.ch](mailto:willy.debely@abeilles.ch)

## **VICE-PRÉSIDENT - CONCOURS DES RUCHERS ET PRÉPOSÉ AUX VÉTÉRANS**

M. Fernand Bovy, 1261 Le Vaud. Tél. 022 366 11 37.

## **SECRÉTAIRE**

M. Pierre Cleusix, rue Grand-Champ, 1971 Champlan/Grimisuat. Tél. 027 398 48 92, 027 322 75 45 (professionnel).

## **PESÉES ET OBSERVATIONS - CONTRÔLE DU MIEL**

M. Jean-Louis Röthlisberger, rue Mauverney 7, 1196 Gland. Tél. 022 364 11 39.

## **VULGARISATION - CONSEILLERS APICOLES-MONITEURS - ÉLEVAGE**

M. William Schneeberger, route de Mont-Soleil 1e, 2610 Saint-Imier. Tél. privé 032 941 17 72.

## **ASSURANCES**

M. Erwin Noirat, Saint-Pierre 1, 2854 Bassecourt. Tél. 032 426 83 44.

## **CONSEILS AUX DÉBUTANTS - GESTION DU SITE <http://www.abeilles.ch>**

M. Jean-Daniel Duc, Vieux-Moulin 10, 1213 Onex, tél. 079 312 93 29.

## **ADMINISTRATEUR - CAISSIER**

M. André Perrin, Biorda 19, 1632 Riaz. Tél. 026 912 03 36, fax 026 912 06 71. Chèques postaux 10-1480-6, Société romande d'apiculture, Lausanne, pour les abonnements suisses et étrangers, échanges, changements d'adresse, cahiers de comptabilité apicole, insignes, diplômes, statuts et surprimes pour « Assurance vols et déprédations ».

## **ABONNEMENTS ET CHANGEMENTS D'ADRESSE**

M. André Perrin, Biorda 19, 1632 Riaz. Tél. 026 912 03 36, fax 026 912 06 71. Les abonnements partent toujours du 1<sup>er</sup> janvier. Les nouveaux abonnés en cours d'année reçoivent les numéros déjà parus. Suisse: Fr. 40.-; étranger: Euro 30.- pour 2002, à payer au CCP 10-1480-6 de la Société romande d'apiculture à Lausanne, ou à l'agence de la Banque Cantonale de Fribourg, de et à 1630 Bulle, ou encore par chèque bancaire à l'attention de l'administrateur. Les changements d'adresse sont gratuits. Les demandes doivent être accompagnées de la dernière adresse découpée dans le journal et adressée à l'administrateur.

## **RÉDACTION RSA ET ANNONCES**

M. Eric Marchand, Gare 34, 2613 Villeret (JB). Tél. 032 941 38 02.

E-mail: [Eric.Marchand@bsf.admin.ch](mailto:Eric.Marchand@bsf.admin.ch)

Délai rédactionnel: **le 1<sup>er</sup> de chaque mois précédant la parution de la revue.**

## **BIBLIOTHÈQUE CANTONALE DU VALAIS**

Rue des Vergers 9, 1950 Sion. Tél. 027 606 45 50. <http://www.bcv.svsnet.ch>

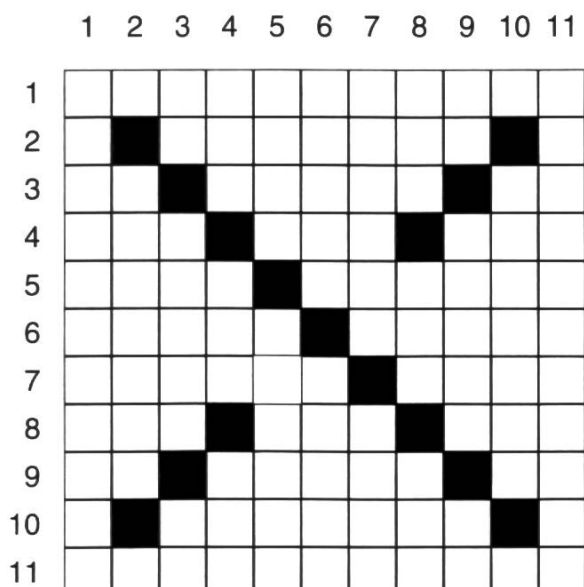
## **INSTITUT DE GRANGENEUVE**

Pour panneaux publicitaires. Route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux.  
Tél. 026 305 55 00. Fax 026 305 55 04.



# Mots croisés

## Mots croisés N° 73



## Verticalement

1. Fournissaient le carmin.
2. Prénom féminin.
3. C'est cela! Peut être blanche ou noire - Mesure chinoise.
4. Héros de Corneille - Parcourut des yeux - manière de lancer un projectile.
5. Chef religieux musulman - Déterminai la place dans l'espace.
6. Heraclès y tua un lion - Altération provoquée par l'air.
7. Prénom masculin - Un des seuls mots qui appartiennent à toutes les langues.
8. Petit poème - Paris-Lyon-Méditerranée - Résine malodorante.
9. Symbole chimique - Une des couleurs du prisme.
10. Labiées aromatiques.
11. Relatif à une situation sans dangers.

*C. Michaud*

## Horizontalement

1. Ce ne sont pas les bêtes du diable!
2. Chérirai.
3. Démonstratif - Tassai - Oui ancien.
4. Marque le doute - Possessif - Membre de la famille.
5. Semblable - Rendre plein.
6. Empereur africain renversé en 1974 - Se dit d'un bois aminci.
7. A été mis au courant - Changeât de pelage.
8. Pègre - Impôt indirect - Haute école française.
9. Article - Fera le mort - Conjonction.
10. Plantes grimpantes.
11. Qui a de la finesse, de l'intelligence.

## Solution du N° 72

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	P	R	E	M	I	E	R	A	O	U	T
2	O	■	T	E	R	R	A	I	N	■	O
3	R	E	■	R	A	G	E	R	■	M	U
4	C	R	I	■	S	O	P	■	P	A	R
5	E	A	U	X	■	L	E	V	A	N	T
6	L	I	L	A	S	■	R	A	V	I	E
7	A	L	E	V	I	N	■	L	I	E	R
8	I	L	S	■	L	I	S	■	E	R	E
9	N	E	■	G	I	O	N	■	E	L	
10	E	■	T	A	C	L	E	R	A	■	L
11	S	P	E	L	E	O	L	O	G	U	E

